

裁军谈判会议

CD/1723
18 December 2003

CHINESE
Original: SPANISH

2003 年 12 月 6 日智利共和国常驻裁军谈判会议代表致裁军谈判会议秘书长的信，其中转交智利外交部长的一封信，该信阐述了《海牙行为守则》签署国目前开展的活动和 2003 年 10 月 2 日和 3 日在纽约举行的签署国第二届常会的结果*

智利已担任《防止弹道导弹扩散国际行为守则》(又称为《海牙行为守则》)的主席，任期为 2003 年 10 月至 2004 年 10 月。我谨在此转交智利外交部长的一封信，其中阐述了《海牙行为守则》签署国目前开展的活动和 2003 年 10 月 2 日和 3 日在纽约联合国举行的签署国第二届常会的结果(见附件)。

谨请将本信及其附件作为裁军谈判会议的文件分发。

常驻代表
大使
胡安·马尔塔比特(签名)

* 先前已作为 2003 年 11 月 13 日的 A/58/595-S/2003/1091 号文件分发，现将该文件附于本文件之后。

附 件

2003 年 11 月 5 日智利外交部长给秘书长的信

《防止弹道导弹扩散国际行为守则》(又称为《海牙行为守则》)是国际安全与裁军领域中的一个新的多边政治实体,智利现担任它的年度主席。我谨代表《海牙行为守则》的 109 个签署国写信给你。

正如荷兰外交部长在 2003 年 1 月 30 日告诉你的,在经过所有关注可运载大规模毁灭性武器的弹道导弹扩散问题的国家都可以参加的讨论和谈判后,《海牙行为守则》(其案文已作为 A/57/724 号文件分发)于 2002 年 11 月 25 日在荷兰首都开放供签署。我高兴地指出,签署国包括得到联合国系统承认的所有区域集团,其中有不结盟国家运动的 47 个成员或观察员。

决心全面遵守《联合国宪章》的海牙行为守则签署国已提出抵御可运载大规模毁灭性武器的弹道导弹不断扩散造成的威胁。我们的目标是通过多边、双边和各国的努力,在区域和全球一级阻止和防止可运载大规模毁灭性武器的弹道导弹的扩散。但是,《海牙行为守则》并不是针对这种威胁可作出的唯一反应;它作为一个政治机制,与旨在实现同一目标的其他多边行动和机制并存。

《海牙行为守则》是一个确立标准的政治性机制。守则执行部分第 2 段规定了它的一般原则,它明确表明,守则规定的义务具有政治约束力,并且除其他外,旨在加强和促进所有促进裁军和不扩散的多边文书和机制的普遍性。

守则希望通过政治和外交手段来加强国际安全,第 4 段提出的提高透明度措施是各签署国目前为国际社会建立信任作出的具体贡献。

根据守则采取的提高透明度和建立信任措施包括:(a) 提供签署国弹道导弹方案和投掷式航天发射器方案的有关资料;(b) 在发射守则所列导弹和火箭前进行通报。这些措施并不排除签署国以前可能已经商定的其他措施或它们在区域或双边一级制订或推动采取的措施。与此同时,签署国已承诺作出最大的克制,不研制、试验和部署可运载大规模毁灭性武器的弹道导弹。在可能的情况下,这一承诺还包括减少本国这类导弹的储存,以促进国际和平与安全。

签署国还保证作出必要的防范,确保技术援助与合作方案不被用来协助与发展大规模毁灭性武器有关的导弹方案,哪怕是无意中被用于这一用途。

在不妨碍上述承诺的情况下,签署国将遵守大会在 1996 年 12 月 13 日第 51/122 号决议中通过的《关于开展探索和利用外层空间的国际合作,促进所有国家的福利和利益,并特别考虑到发展中国家的需要的宣言》。

签署国还认为,就享受和平利用空间的成果而言,不应把任何国家排除在外。

守则已在维也纳建立了一个常设秘书处(中间中心联络处),由奥地利政府通过它的外交部提供服务。

海牙行为守则签署国于 2003 年 10 月 2 日和 3 日结合第一委员会的工作,在纽约举行了第二届常会。卸任主席还在会前召开了一次外联座谈会,介绍了我们这一守则的宗旨、范围和机制,并再次邀请那些尚未签署的国家签署守则。

签署国在第二届常会上:

- (a) 满意地注意到成员的增加;
- (b) 进行了富有成果的讨论,内容涉及实现年度声明标准化和提高声明的质量以及发射弹道导弹和航天发射器发射前进行通报,以期进一步加强提高透明度措施;
- (c) 商定了一个用于及时分发与建立信任措施有关的信函的机制;
- (d) 商定了一个在联合国系统内开展合作的战略,其中包括向你提交本活动报告,邀请联合国秘书处作为特别观察员,参加签署国第三届常会。

第三届常会将在 2004 年举行,地点待定。

因此,《海牙行为守则》已依循灵活行事的准则,完成了初期巩固阶段,以便进入逐步加强它的政治机制和手段的阶段。

最后,我希望你相信,签署国在决定提交本报告时,深感它们的双边使命,希望保持透明度,并期望迅速同联合国确立积极的合作关系。

玛丽亚·索莱达·阿尔韦亚尔·巴伦苏埃拉(签名)

-- -- -- -- --